

жим доступа: <http://www.learning-russian.gramota.ru/journals.html?m=mirrs&n=2002-04&id=446>.

2. Ливер Б.Л. Методика индивидуализированного обучения иностранному языку с учетом влияния когнитивных стилей на процесс его усвоения: дис. ... канд. пед. наук. – М., 2000. – 192 с.

3. Щепилова А.В. Коммуникативно-когнитивный подход к обучению французскому языку как второму иностранному. – М.: ГОМЦ «Школьная книга», 2003. – 488 с.

4. Piepho H.E. Wie lerne ich am besten? // Fremdsprache Deutsch. – 1998. – № 2. – С. 26-30.

ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВИДЕОТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

© Яковлева О.В.¹

Дальневосточный государственный университет путей сообщения,
г. Хабаровск

В статье рассматриваются возможности использования видеотехнологий в процессе обучения русскому языку как иностранному. Особое внимание уделяется методике использования видеофильмов в учебном процессе. Автор приходит к выводу, учитывая психологические особенности воздействия видеофильмов, при правильно организованной работе видеотехнологии являются одним из наиболее эффективных средств интенсификации процесса обучения иностранному языку.

Ключевые слова: аудиовизуальные средства, видеотехнологии, видеофильм, видеофрагмент, методика работы, русский язык как иностранный, методика организации просмотра.

В связи с изменениями в экономической и политической жизни в России увеличился поток иностранных граждан, желающих получить высшее

¹ Преподаватель кафедры «Иностранные языки и межкультурная коммуникация».

профессионального образования, поэтому особенно актуальной стала проблема эффективного и быстрого обучения русскому языку как иностранному в технических вузах страны. Для иностранных студентов, которые будут обучаться в российском вузе, владение русским языком – это возможность получения специальности. Требования к уровню владения языком предъявляются достаточно высокие. За небольшой период времени необходимо получить определенный объем знаний по русскому языку в целом и по языку специальности, научиться общению на русском языке. Все это невозможно без применения особых приемов и способов работы преподавателя, применение педагогических технологий, ведущих к наиболее быстрому и продуктивному овладению языком.

Таким образом, интенсификация процесса обучения русскому языку как иностранному студентов в технических вузах в России требует специального рассмотрения. В аспекте рассматриваемой проблемы среди разнообразных методов и средств совершенствования процесса обучения языку заслуживает внимание использование видеотехнологий, как один из способов повышения эффективности обучения иностранному языку.

Анализ теоретической литературы по методике преподавания иностранных языков показывает, что применение видеотехнологий в процессе обучения иностранным языкам является необходимой системой приемов обучения для интенсификации самого процесса обучения и улучшения качества обучения языку. Потребность в использовании видеотехнологий в учебном процессе обучения русскому языку на занятиях очевидна.

Известно, что информация лучше воспринимается человеком, если она представлена в наглядной форме. Одним из способов реализации принципа наглядности в обучении является применение видеотехнологий в учебном процессе. Зрительная опора служит опорой для понимания речевой структуры. Психологами доказано, что видеофильмы являясь одним из средств наглядности несравнимы по силе воздействия с другими средствами наглядности. Видеофильмы, оказывая сильное эмоциональное и эстетическое воздействие на студентов, вызывают непроизвольное запоминание языкового материала, облегчают запоминание лексического и грамматического материала, позволяют выделить главное в учебном материале и систематизировать его.

При обучении русскому языку как иностранному возникает необходимость учитывать в преподавании адекватные соответствующей ситуации, историческим традициям и национальному менталитету невербальные формы поведения носителей языка. Для изучающего иностранный язык видеофильм является источником звучащей разговорной речи носителей языка, которая представлена в реальной ситуации речевого и неречевого поведения участников общения. Каждый видеофильм содержит очень важную информацию о мимике, жестах, позах и т.д., то есть о невербальном поведении участников общения.

Применение видеотехнологий помогает получить представителям иноязычной культуры знания о мире изучаемого языка, пополнить их фоновые знания о правилах поведения, речевом этикете, возможно других, чем в родной культуре, дает знание о психологических, культурных и социальных нормах речевого общения людей, культуре и традициях страны изучаемого языка.

Аудиовизуальные технические средства обучения способствуют постижению образа жизни, нравов, обычаев страны и понять менталитет, характер, систему нравственных ценностей. Иначе говоря, аудиовизуальные технические средства обладают всеми необходимыми возможностями для овладения теми средствами и приемами, которые необходимы для овладения нормами речевого и неречевого поведения, принятого в стране изучаемого языка [3, с. 102-103].

Кроме того, применение учебных видеофильмов, документальных и художественных фильмов, мультфильмов на начальной стадии обучения языку активизирует внимание и мышление студентов, создает яркие, запоминающиеся образы, которые воспринимаются, запечатлеваются, воспроизводятся и творчески осваиваются значительно быстрее и с большей легкостью. С помощью учебных видеофильмов с обыденными повседневными диалогами создается атмосфера, максимально приближенная к реальным ситуациям общения, что дает возможность легче воспринимать речевые поступки героев. Использование видеофильмов сокращает время, которое тратится на изучение темы преподавателем без применения кино, потому что видеофильм за короткое время может рассказать о многом [6, с. 46].

При классификации фильмов И.А. Щербакова говорит о том, что их можно условно разделить на 2 группы: неспециальные кинофильмы и спе-

циальные. К неспециальным фильмам относятся хроникально-документальные, научно-популярные, художественные, мультипликационные.

К специальным фильмам относятся учебные видеофильмы, предназначенные для учебного процесса, соответствующие темам программы курса, возрастным особенностям обучающихся [4, с. 15]. Учебные фильмы (видеофильмы) – специально подготовленное в методическом и режиссерском плане аудиовизуальное средство обучения, предназначенное для создания естественных ситуаций речевого общения и обладающее большой силой эмоционального воздействия на учащихся за счет синтеза основных видов наглядности (зрительной, слуховой, моторной, образной, экстралингвистической и др.) [2, с. 20].

Как правило, к учебному видеофильму предлагается методическая разработка, в которой представлен комплекс упражнений с целью совершенствования лексико-грамматических навыков и развития умений устного речевого общения.

Особого внимания заслуживает методика работы с художественными кинофильмами и мультипликационными фильмами. Неспециальные видеофильмы применяются для обучения устной и письменной речи. Они являются наглядным материалом, источником для аудирования и стимулом для неподготовленной речи.

На начальном этапе обучения русскому языку как иностранному продолжительность просмотра может быть 10-20 минут. Это могут быть мультфильмы «Три медведя», «Лягушка-царевна», «Аленький цветочек» и др. В них в явной форме отображены архетипы, присущие национальному сознанию. Знание русского менталитета, культуры, которое ярко, в наглядной форме представлено в русских сказках также необходимо иностранным студентам для успешного обучения и общения в России. Кроме того, для действующих лиц мультфильма характерна краткость, лаконичность, немногословность. А значит мультфильмы будут понятны и доступны иностранным студентам для восприятия и понимания.

Для эффективного внедрения видеотехнологий в учебный процесс работу над фильмом нужно организовать правильно, чтобы вызвать у студентов потребность высказаться по поводу показанных в нем событий, дать возможность свободного выражения своих мыслей и чувств. Конечно, эмо-

циональное восприятие происходящего в фильме, сопереживание, волнение вызывает желание обменяться информацией об увиденном, поделиться впечатлениями, то есть возникает потребность в общении и потребность в использовании языка как средства общения, но это общение нужно уметь организовать. Необходимы специальные задания до просмотра фильма, задания во время просмотра и задания после просмотра видеофильма.

Работа проводится по отдельным фрагментам или по всему фильму в целом. К просмотру видеофильма или мультфильма нужно студентов готовить, поэтому перед просмотром видеофильма вводятся ключевые слова, основные грамматические структуры, которые нужно запомнить или и без которых понимание происходящего на экране будет невозможно или затруднено. Обязательно на аудиторном занятии отрабатывается чтение, фонетическое произношение ключевых слов. Грамматические структуры и правила, например, виды глаголов и различия в их употреблении, глаголы движения или падежную систему существительных целесообразно повторить до видеозанятия.

Перед просмотром рекомендуется познакомить студентов с действующими лицами данного мультфильма или фильма. С помощью видеофрагментов, в которых представлен только зрительный ряд без звука, происходит знакомство с действующими лицами видеофильма. Если возникают трудности, то необходимо дать соответствующие лингвострановедческие или языковые пояснения.

После ознакомления с новыми словами, выражениями, повторением грамматических структуры знакомства с действующими лицами обучающиеся **перед началом демонстрации** видеофильма должны получить задания. С помощью заданий преподаватель создает определенную психологическую настроенность студентов для восприятия фильма. Преподаватель предлагает студентам во время просмотра продумать ответы на вопросы по содержанию фильма. На начальном этапе обучения языку варианты ответов на поставленные вопросы студенты могут прочитать до просмотра фильма. Можно предложить обучающимся постараться угадать, что говорят / сказали эти действующие лица в видеофрагменте, показанном без звука. Варианты реплик героев можно прочитать до просмотра видеофрагмента.

Для того, чтобы подготовить студентов к дальнейшему пересказу содержания фильма обучающиеся должны сказать после просмотра видео-

фрагмента без звука, что делают / сделали герои фильма, обращая внимание на вид глагола. Задача преподавателя на данном этапе работы активизировать ранее изученный лексический и грамматический материал, необходимый для понимания и пересказа фильма.

Задания **после первого просмотра** видеофильма или видеофрагмента этого фильма (со звуком) могут быть следующими:

- Ответьте на поставленные перед просмотром вопросы по содержанию фильма или его видеофрагмента.
- Озвучьте видеофрагменты или дополните диалог репликами, выбирая правильный вариант.
- Что думают герои в этих видеофрагментах? Что собираются делать или сделали герои фильма? На начальном этапе возможны варианты ответов, написанные на карточках.
- Запишите все глаголы (прилагательные, существительные) употребленные в мультфильме в описании, в репликах действующих лиц. Воспроизведите ситуации, в которых они были употреблены.

После повторного просмотра задача преподавателя суметь в воображении студентов еще раз восстановить увиденное, оживить образы, активизировать мыслительную деятельность студентов и организовать речевое общение.

Обучаемые не должны быть просто пассивными зрителями. Известно, что чем активнее мыслительная деятельность студентов, тем лучше произвольное запоминание. Щербакова И.А. [9, с. 49] для развития устной речи предлагает использовать обсуждение персонажей фильма, считая, что характеризовать то или иное действующее лицо – это решать мыслительную задачу, требующую обдумывания. В соответствии с теорией обучать любому виду деятельности можно лишь в ходе его выполнения. Отсюда следует, что необходимо эти самостоятельные речевые действия нужно организовать.

Таким образом, целесообразно использовать такие творческие задания, как описание поведения героя и оценка его поступков. Можно предложить студентам объяснить от имени героя, почему он или она поступил так, а не иначе. Целесообразно предложить студентам рассказать, что они узнали о героях фильма, попросить охарактеризовать каждого из них и объяснить, почему они так думают. Преподаватель может попросить студентов разы-

грать диалог по ролям из увиденного видеофрагмента и попросить их представить себе, что у них появилась возможность поговорить с героями фильма, какие вопросы они могли бы задать и какие вопросы хотели бы задать главным героям, что они хотели бы попросить их объяснить. Нельзя забывать и такие задания как вопросно-ответной форме беседа по содержанию фильма и составление краткого пересказа увиденного по плану, предложенному преподавателем или составленному самими студентами. Можно попросить студентов описать чувства, переживания или мысли главных героев.

Такие задания побуждают к активной осознанной форме использования полученных ранее знаний, формируют быстроту речевой реакции, умение применять полученные знания в новой ситуации, вырабатывают навыки быстрой ориентации в языковом материале, то есть речевую мобильность.

После просмотра и аудиторной работы над фильмом или мультфильмом студенты получают домашнее задание. В качестве задания можно предложить: рассказать русскую сказку или найти похожую сказку в родной культуре и рассказать ее на следующем занятии. Можно усложнить задание и попросить студентов пересказать фильм от имени какого-либо действующего лица. Можно предложить студентам взять интервью у режиссера фильма или его актеров. Это задание может быть выполнено в письменной форме. Преподаватель может предложить студентам написать рецензию на фильм в журнал.

На основании теоретического и практического исследования, а также обобщая опыт применения видеотехнологий на уроках русского языка как иностранного, приходим к выводу, что использование видеотехнологий действительно ускоряет процесс обучения иностранному языку, улучшает качество освоения материала, учит пониманию речи на слух, совершенствует речевые навыки, способствует развитию прочных навыков понимания и практического владения языком.

Список литературы:

1. Арбекова Т.Н. Художественные фильмы как учебный материал: Методика работы с кинофильмом на занятиях по речевой практике / Т.Н. Арбекова. – М., 1976.
2. Бабинская П.К., Леонтьева Т.П. Практический курс методики преподавания иностранных языков. – М.: Тетра Системс, 2005.

3. Елухина Н.В. Роль аудиовизуальных средств в формировании коммуникативной компетенции в области межкультурной коммуникации // Вестник МГЛУ. – М., 2002. – Выпуск 487.

4. Кузнецов В.М. Учебное телевидение. – М., 1990.

5. Леонтьева Т.П. Опыт и перспективы применения видео в обучении иностранным языкам // Нетрадиционные методы обучения иностранным языкам в вузе: матер. республиканск. конф. – Мн., 1995.

6. Прокофьева В.Л. Волшебная сила кино-, видеофильма в формировании мотивации к иноязычному общению: монография / В.Л. Прокофьева; Липецкий эколого-гуманитарный институт. – Липецк: ЛЭГИ, 2006.

7. Щербакова И.А. Кино в обучении иностранным языкам. – Минск: Высш. шк., 1984.

8. Щербакова И.А. Применение кинофильмов в обучении творческому высказыванию студентов старших курсов / И.А. Щербакова. – М.: Просвещение, 1978.